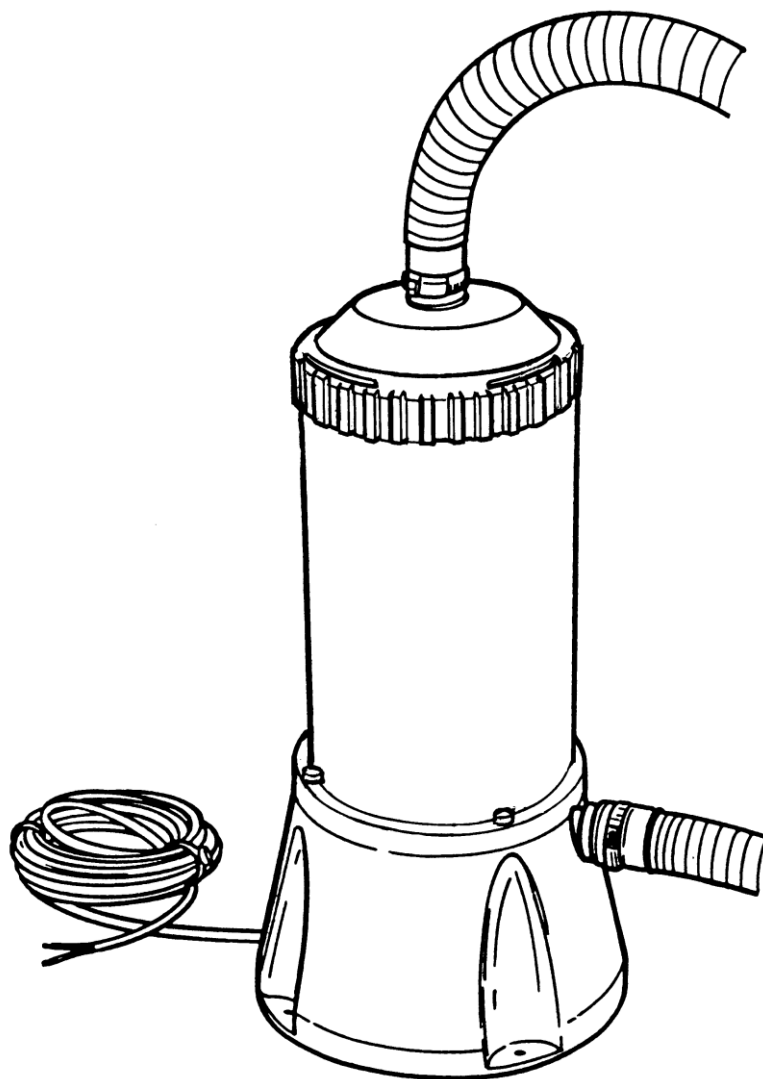


Technyfilter®



ISTRUZIONI – REF.0890

Gruppo filtrante a cartuccia

MANUALE UTENTE GRUPPO FILTRANTE A CARTUCCIA

ITALIANO

Gentile cliente, La ringraziamo per avere voluto accordare a noi la sua preferenza acquistando questo sistema di filtraggio. Di semplice utilizzo e adattabile a più modelli di piscina grazie alla sua gamma di accessori, il **Gruppo Filtrante a Cartuccia** che ha acquistato è un apparecchio caratterizzato da un disegno innovativo e da un'ottima funzionalità nel filtraggio dell'acqua della piscina.

Leggere attentamente questo manuale prima di installare il gruppo filtrante e conservarlo per ogni futura consultazione inerente il funzionamento dell'apparato.

1. NORME DI SICUREZZA

- Nell'installazione elettrica dell'apparecchio fare sempre riferimento alle norme

NF C 15-100/NF EN 60-335-2-41 EN 60-335-2-55/CEI 64-8
--

O alla relativa norma in vigore nel paese o zona.

- Collocare il filtro a una distanza di almeno 3,5 m dal bordo della piscina. Richiedere il permesso del fabbricante per la modifica di uno o più elementi del sistema di filtraggio
- L'installazione elettrica deve essere effettuata da personale professionista qualificato in installazioni elettriche
- Non tenere l'apparecchio in funzione mentre si utilizza la piscina
- Non fare funzionare l'apparecchio senza acqua
- Non mettere le mani in acqua e non toccare mai l'apparecchio con il corpo o le mani umide mentre questo è in funzione
- Il filtro non deve essere messo in funzione quando vi sono persone all'interno della piscina
- Ogni volta che si maneggia l'apparecchio, disinserire la presa di alimentazione elettrica
- Accertarsi che il pavimento sia asciutto prima di manovrare l'impianto elettrico
- Non collocare l'apparecchio in luoghi dove può bagnarsi, potrebbe causare elettroshock
- Non sedersi né appoggiarsi all'apparecchio
- Il cavo della pompa deve essere collegato alla rete tramite un interruttore differenziale da 30mA.
- Una volta eseguita l'installazione, la spina dell'apparecchio deve essere accessibile
- In caso di danneggiamento, il cavo flessibile di alimentazione non può essere riparato e la pompa deve essere rottamata
- L'utilizzo è limitato all'uso domestico.

2. COMPONENTI

I componenti principali del **Gruppo Filtrante a Cartuccia** sono (per i numeri di riferimento citati in tabella vedasi Fig.1):

Rif.	Descrizione	Rif.	Descrizione
1	Guarnizione Aspirazione	5	Guarnizione Corpo Filtro
2	Tubo Aspirazione	6	Tappo Corpo Filtro
3	Corpo Filtro	7	Guarnizione Mandata
4	Cartuccia	8	Ghiera di chiusura

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

- **Tensione:** 230 V - 50 Hz
- **Potenza:** 35W
- **Portata:** 2500l/h
- **Prevalenza:** 2m
- **Peso:** 2,4kg
- **Massima temperatura dell'acqua:** 35°C
- **Minima temperatura dell'acqua:** 4°C

4. INSTALLAZIONE

4.1 NECESSARIO PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE

Grazie alla sua facilità di installazione, questo apparecchio può essere montato da UNA PERSONA ADULTA, in un periodo di tempo di circa ½ ORA, prestando attenzione in ogni momento a seguire correttamente le istruzioni indicate in questo manuale.

4.2 POSIZIONAMENTO

Posizionare il gruppo filtrante fuori dalla piscina, ad una distanza di almeno **3,5 m** dal bordo della piscina.

4.3 USO E REGOLAZIONE

Il filtro è dotato di una pompa centrifuga che fa circolare l'acqua all'interno del filtro stesso, dove viene pulita da una cartuccia filtrante.

Prima di procedere all'avviamento del filtro, verificare che siano rispettate le seguenti condizioni:

- Distanza minima dal bordo della piscina: **3,5m**
- Il filtro deve essere posizionato in un luogo asciutto, con un buon drenaggio di acqua, facilmente accessibile, per pulire la pompa qualora vi sia necessità, e possibilmente ombreggiato naturalmente o artificialmente, per evitare che il motore si surriscaldi.
- Verificare che l'aspirazione (2), (Fig.1) del filtro sia collocata più in basso rispetto al livello dell'acqua della piscina (l'acqua deve arrivare per caduta naturale verso la pompa).
- Accertarsi che la pompa non giri a vuoto – senza acqua – poiché ciò compromette irrimediabilmente il funzionamento del gruppo filtrante (tale caso non è contemplato dalla garanzia).

IMPORTANTE: Il sistema di filtraggio non è auto-adescente. E' necessario innescare la pompa ad ogni accensione, seguendo le indicazioni riportate al punto 5. Controllare che ci sia sempre acqua in aspirazione e mandata. In caso di presenza di aria all'interno della pompa, ripetere l'innescò.

4.4 COLLEGAMENTI

- Mettere i due pezzi di tubo nell'acqua calda per 30 secondi per facilitare l'inserimento e la chiusura.
- Fissare un tubo all'aspirazione (2) del filtro con una fascetta metallica.
- Fissare un tubo alla mandata (6) del filtro con una fascetta metallica.
- A questo punto, si possono presentare due casi:
 - Piscina NON dotata di accessori
 - Piscina dotata di accessori
- Se la piscina NON è dotata di alcun accessorio (gruppo filtrante a immersione e bocchette):**
(generalmente con vasche di altezza inferiore a 0.85 m), è sufficiente far passare i tubi di aspirazione (2) e di mandata (6) della pompa sopra il bordo della piscina.
ATTENZIONE: per evitare che i tubi escano dall'acqua, si consiglia di legare un peso alle estremità (es.: un sasso)
Fare riferimento a quanto indicato al **punto 5**, per avviare il filtro.
- Nel caso in cui la piscina sia dotata di bocchette e gruppo filtrante a immersione:**
Collegare il tubo di mandata della pompa (6) alla bocchetta di entrata in piscina.
Collegare il tubo di aspirazione della pompa (2) allo skimmer o alla bocchetta di uscita (per il montaggio dello skimmer e delle bocchette, vedere l'apposito manuale).
Accertarsi che il livello dell'acqua all'interno della piscina sia superiore all'altezza del filtro per permettere l'innescò automatico.

5. INNESCO DELLA POMPA

- Per innescare la pompa, individuare innanzitutto i tubi di aspirazione e mandata contrassegnati con "IN" e "OUT".
- Prendere un normale tubo da irrigazione e inserirlo all'estremità del tubo di mandata (6) (**immerso nell'acqua**), quindi aprire l'acqua (Fig.2).
- Facendo attenzione che il tubo di aspirazione sia sempre rimasto immerso in acqua durante la fase di riempimento del tubo di mandata, rimuovere il tubo di irrigazione solo quando si è certi che dal tubo di aspirazione esce acqua.
- Collegare la spina del gruppo filtrante a una presa con messa a terra e azionare la pompa. A questo punto il filtro dovrebbe avviarsi. Se dal filtro esce molta aria, controllare l'installazione e accertarsi che non ci sia un'aspirazione d'aria.

6. AVVIAMENTO E FUNZIONAMENTO DEL FILTRO

Una volta estratto il tubo di irrigazione, il motore è avviato e la pompa comincia a aspirare l'acqua dal tubo di aspirazione (2).

- Se la pompa non parte, staccare immediatamente la spina e verificare l'impianto elettrico.
- Se si dovesse notare una continua uscita di bolle d'aria dal filtro, capovolgere lo stesso alcune volte per facilitare la totale eliminazione dell'aria al suo interno.

Per evitare perdite di carico, la pompa dovrà essere posizionata il più vicino possibile alla piscina, rispettando però una distanza minima di 3,5m.

La pompa deve essere **sempre** piena d'acqua. Funzionando in continuo essa non deve mai aspirare aria. In caso contrario si ferma e necessita di essere nuovamente innescata (Fig.2).

Un interruttore termico di sicurezza ferma automaticamente la pompa se questa si surriscalda. Una volta tornata a livelli adeguati di temperatura, la pompa riprende a funzionare.

6.1 FILTRAGGIO

Per la messa in moto del Gruppo Filtrante a Cartuccia, verificare che nessuno stia utilizzando la piscina e collegare, quindi, la presa di alimentazione elettrica.

La durata di vita dell'apparecchio si allunga se i periodi di funzionamento continuo non superano le **4 ore**.

La necessità di filtraggio dipende dal volume in m³ di acqua della piscina, in relazione ai m³/h di flusso dei differenti modelli. Lasciare riposare il motore per almeno 2 ore tra un funzionamento e l'altro.

$$\text{Volume piscina in m}^3 / \text{Flusso del filtro in m}^3/\text{h} = \text{Ore necessarie}$$

Per il trattamento iniziale di filtrazione rispettare il periodo di riposo indicato.

Quanto maggiore è la temperatura dell'acqua della piscina, si raccomanda aumentare il tempo di filtraggio.

7. MANUTENZIONE

Per evitare che lo sporco accumulatosi nella cartuccia blocchi i tubi e diminuisca la portata dell'acqua, la cartuccia deve essere pulita regolarmente. A tale scopo, procedere come segue:

1. Staccare la spina dalla presa.
2. Togliere il tubo di mandata (6).
3. Svitare la ghiera di chiusura (8) e togliere la cartuccia (4) dal corpo filtro.
4. Sciacquare la cartuccia con acqua (Fig.3).

8. STOCCAGGIO INVERNALE DEL GRUPPO FILTRANTE

Una volta staccata la presa elettrica del filtro, togliere entrambi i tubi, svitando le fascette metalliche. Togliere e pulire la cartuccia seguendo il procedimento sopra descritto e svuotare la pompa dall'acqua. Lavare e asciugare il corpo del filtro a cartuccia, quindi assemblare nuovamente il filtro e riporlo in un luogo asciutto, al riparo dal gelo.

9. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
• Il motore non si avvia	• Il motore non è alimentato correttamente • La pompa è bloccata, motore difettoso	• Verificare l'alimentazione della presa • Consultare un tecnico
• L'acqua non è filtrata correttamente	• Portata della pompa insufficiente. • I valori di cloro e pH non sono corretti • La cartuccia (o le spugne dello skimmer se presente) è intasata. • Tempo di filtrazione insufficiente	• vedi sotto • Controllare il tasso di cloro e di pH. • Controllare gli elementi filtranti, pulirli e, se necessario, sostituirli. • Lasciare funzionare il filtro più a lungo.
• Portata della pompa insufficiente	• Innesco della pompa non corretto • Ostruzione dei tubi e degli accessori • Prese d'aria sull'aspirazione • L'elemento filtrante è sporco	• Ripetete l'innescio della pompa • Controllare e pulire i tubi e gli accessori (skimmer e bocchette) • Verificate le tubazioni, la chiusura delle fascette e il livello dell'acqua. E' importante che il tubo dell'aspirazione sia sempre pieno d'acqua. • Controllare e pulire gli elementi filtranti (cartuccia e/o spugne)
• L'elemento filtrante deve essere pulito troppo spesso.	• Il trattamento di filtraggio è insufficiente	• Controllare il valore di cloro e di pH (rivolgersi a un tecnico)

Dear Customer, we thank you for granting us your preference buying this filtration system. The **Cartridge Filter** you have purchased allows an optimal filtration of the water of the pool, it is simple to use and, thanks to its range of accessories, it can be suitable for different pool models.

Read carefully this manual before installing the apparatus and meticulously follow the instructions during the installation and its very use. Keep this manual for future consultations regarding the functioning of the apparatus.

1. SAFETY REGULATIONS, READ CAREFULLY

- Everything regarding electrical input must be referred to the regulations:

NF C 15-100/NF EN 60-335-2-41
EN 60-335-2-55/CEI 64-8

Or to the analogous regulations in force in each zone or country.

- Place the filter at a minimum distance of 3,5 m from the edge of the pool. Ask for permission to the manufacturer for each modification of one or more parts of the filtration system.
- The electrical installation must be operated by professional staff, qualified in electrical installations.
- Do not operate the apparatus while the pool is being used.
- Do not operate the apparatus without water.
- Do not EVER touch the operating apparatus with wet hands or body or put hands in water while the pump is running.
- Always disconnect the electrical input tap when the apparatus must be handled.
- Make sure the pavement is dry before handling the electrical system.
- Do not place the apparatus where it can get wet, since it can cause electroshock.
- Do not allow children or adults to lean against or to sit on the apparatus.
- The cable of the pump must be connected to a 30mA differential switch
- Once the filter is installed, its plug must be easily accessible
- If the electrical cable is damaged, it CAN NOT be replaced and the pump must be scrapped.
- Only for domestic use

2. COMPONENTS

The main components of the **Cartridge Filter** are (numbers of reference mentioned in the scheme refer to Fig.1):

Ref.	Description	Quantity	Ref.	Description	Quantity
1	Cartridge	1	7	Hinge	1
2	Filter body	1	8	Motor	1
3	Cartridge plug	1	9	Outlet fitting	1
4	O ring seal filter body	1	10	Motor body	1
5	Filter body lid	1	11	Clamp	3
6	Protection plug	1	12	Pipe*	1

* Optional, not available for all models

3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Tension:** 230 V - 50 Hz
- Power:** 40W (CF2000); 50W (CF4000); 130W (CF5500)
- Flow:** 2000l/h (CF2000); 4000l/h (CF4000); 5500l/h (CF5500)
- Head:** 2,3m (CF2000); 3,7m (CF4000); 6m (CF5500)
- Weight:** 3,8kg (CF2000); 4kg (CF4000-CF5500)
- Max temperature of the water:** 35°C
- Min temperature of the water:** 4°C

4. INSTALLATION

4.1 FOR A CORRECT INSTALLATION

Easy to be installed, this apparatus can be assembled by ONE ADULT PERSON in about ½ HOUR, carefully reading and correctly following the instructions indicated in the manual

4.2 POSITIONING

Position the cartridge filter outside the pool, at least at **3,5m** from its edge.

4.3 USE AND REGULATION

The filter is connected to a centrifugal pump, making the water circulate inside the filter through a filtering cartridge.

Before starting the filter, be sure that the followings are respected:

- Minimum distance from the pool edge: **3,5m**
- The filter must be placed in a dry, well drained and easily accessible position, possibly shadowed naturally or artificially, in order to avoid the pump to overheat.
- Verify that the filter inlet (A) (see fig.4) is in a lower position than the water level (water must reach the pump via natural fall).
- If the pump ran dry – without water – the functioning of the filter would be compromised (warranty not valid in this case).

IMPORTANT: The filtering system is not self-priming. It is mandatory to prime the pump each time it is switched on, following the indications carried in point 5. Check there is always water inside the pump and in both pipes. If there is air inside the pump, repeat the whole process of priming.

4.4 HOW TO ASSEMBLE THE FILTER

To correctly assemble the filter, follow the described process:

1. Place the cartridge (1) in the filter body (2).
2. Insert the cartridge plug (3) on the cartridge (1).
3. Put the o ring seal (4) on the top lid (5).
4. Take away the protection plug (6) from the top lid (5).
5. Fix the top lid (5) to the filter body (1) through the hinge (7).
6. Use some Teflon tape– at least 20 turns – for the ends (A and B).

4.5 CONNECTIONS

- a) Cut the pipe in its middle smooth surface (Fig.2). Put the two pieces in hot water for 30 seconds, so to facilitate insertion and fastening.
- b) Fix one pipe to the end A of your filter with a metal band and fasten it. (fig.4)
- c) Fix the other pipe to the end B of the filter with a metal band and fasten it. (fig.4)
- d) There are now two possibilities:
 - Your pool is NOT equipped with accessories
 - Your pool is equipped with accessories

In case your pool is NOT equipped with accessories (skimmer and fittings):

(usually with pools lower than 0.85 m), it is enough to have the inlet (A) and outlet (B) pipes of the pump leaning on the upper board of the pool. **ATTENTION:** in order the pipes not to get out of water, we suggest you to fasten a weight to their ends (ex: a stone)

Refer to the **point 5** to start the filter.

In case your pool is equipped with accessories (skimmer and fittings):

Connect the inlet pipe of the pump (A) to the outlet fitting.

Connect the outlet pipe of the pump (B) to the skimmer or to the inlet fitting (see how to assemble the skimmer and the fittings in the skimmer manual).

Make sure that the level of the water inside the pool is higher than the height of the filter, in order to allow the automatic priming (get directly to **point 6**)

5. PRIMING OF THE PUMP

- a) To prime the pump, first of all identify the inlet and outlet pipes. (Fig.4).
- b) Insert a common gardening pipe into the outlet pipe (B) (while **submerged in water**), and let water flows (Fig.3).
- c) connect the electrical plug of the filter to a earth plate and run the pump.
- d) When no more air comes out from the inlet pipe (**submerged**), take away the gardening pipe, making sure the inlet and outlet pipes **do not get out** from water.

If there continues to be air inside the filter, check the installation and ensure that there are no air aspirations.

6. STARTING AND FUNCTIONING OF THE FILTER

Once taken away the gardening pipe, the motor is started up and the pump starts to aspire water from the inlet pipe (A).

- If this does not happen, immediately disconnect the plug and check the electrical system.
- If air bubbles continue to come out of the filter, turn the filter upside down a few times, in order to eliminate the air from its inside.

In order to avoid loss of load factor, the pump should be placed as near as possible to the pool, always respecting the minimum distance of 3,5m.

The pump must **always** be full of water. While working, it must not aspire air: if this should happen, the pump automatically stops and it must be primed again. (Fig.3).

A safety thermo switch automatically stops the pump if this gets overheated. Once the temperature gets back to adequate levels, the pump starts working again.

6.1 FILTERING

To start the equipment, check first that the pool is not being used, then plug in the apparatus.

The equipment lasts longer if the period of continuous functioning does not exceed **4 hours**.

Quantity of water to be filtered depends on the volume in m^3 of water in the pool, in relation to the flow in m^3/h of the different models of the apparatus.

Let the motor rest for at least 2 hours between one operation and another.

$$\text{Pool volume in } m^3 / \text{Filter flow in } m^3/h = \text{needed hours}$$

In starting the filtering treatment, carefully respect the indicated resting periods. How much higher is the temperature of the water in the pool, it is recommended to increase the operating time of the filter.

7. MAINTENANCE

In order to avoid obstructions of the pipes and the following decreasing of the water flow, the cartridge must be regularly cleaned. Proceed as follows:

- disconnect the plug.
- take away the outlet pipe.
- unscrew the screw and take away the cartridge from the filter body.
- rinse the cartridge (Fig.5).

8. WINTER STORAGE

Once the plug is disconnected, take away both pipes, unscrewing the metal bands. Take away and clean the cartridge following the above described process and empty the pump from water. Wash and dry the cartridge filter body, then assemble the filter again and store it in a dry, frost protected place.

9. TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
• the motor does not start	- the motor is not well supplied - the pump is blocked, defective motor	- Verify the supply of the plug - Consult a technician
• water is not well filtered	- insufficient flow of the pump - values of chlorine and pH not correct - cartridge (or foams when present) is clogged. - insufficient filtration time	- see below - Control chlorine and pH values. - control the filtration elements, clean them and, if necessary, replace them - Let the filter work longer
• insufficient flow of the pump	- priming not correct. - encrusted impeller - pipes and accessories clogged - entering of air into the inlet pipe - filtration element is dirty	- Repeat the operation - clean the impeller - Check and clean the pipes and the accessories (skimmer and fittings) - Verify the pipes, the bands and the water level. It is important that the inlet pipe is always filled of water - Check and clean the filtration element
• the filtration element must be cleaned too often	• filtering treatment not sufficient	• Check chlorine and pH values (ask a technician)

Fig.1

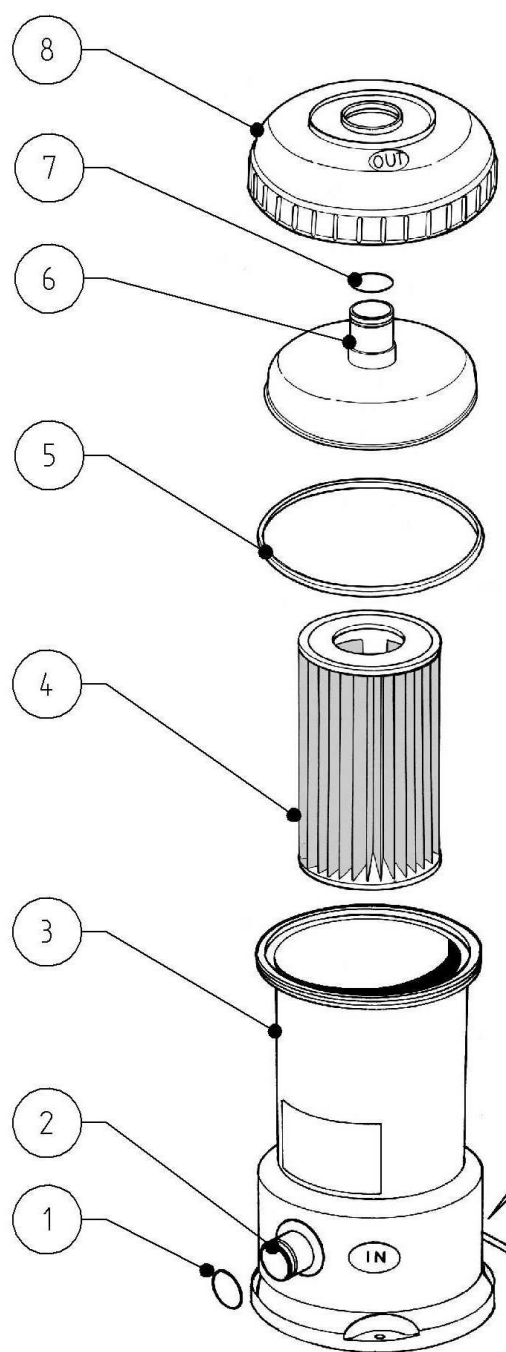
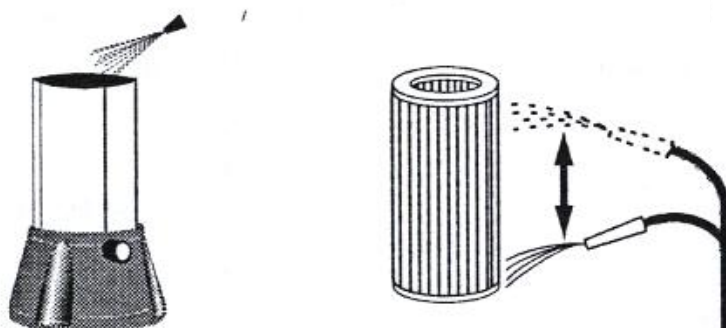
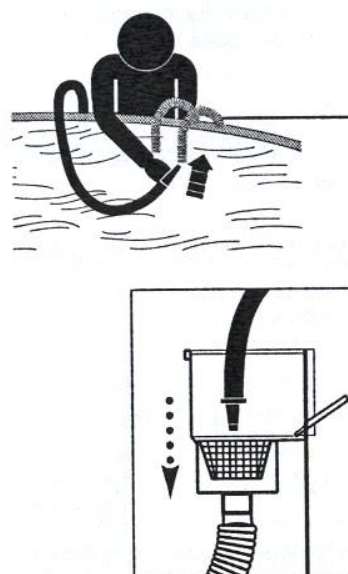


Fig.2





WASTE OF ELECTRICAL / ELECTRONIC EQUIPMENT
RACCOLTA RIFIUTI DI MATERIALE ELETTRICO / ELETTRONICO
RECOLHA DE RESÍDUOS DE MATERIAIS ELÉTRICO / ELECTRÓNICOS
ABFALLENTSORGUNG ELEKTRISCHES / ELEKTRONISCHES MATERIAL
RECOGIDA DE RESIDUOS ELECTRICOS / ELECTRONICOS
COLLECTE DES DÉCHETS DE MATÉRIEL ELECTRIQUE / ELECTRONIQUE
VERZAMELING AFVAL ELEKTRISCH / ELEKTRONISCH MATERIAAL

(UK) EU directive 2002/96/EC classifies this product as an electrical or electronic tool.

Do Not dispose of this tool as unsorted municipal waste.

Dispose of this tool at a collection or recycling centre according to local and national law.

The consumer has an important role in reducing the disposal of waste by returning waste electronic/electrical tool for recycling.

Recycling avoids the dispersion of hazardous materials into the municipal waste stream.

The crossed-out bin symbol reminds the user not to dispose of this product as unsorted municipal waste.

(I) Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n°151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

(P) A directiva 2002/96/EC classifica este producto como um instrumento eléctrico/electrónico.

Não deitar este instrumento com lixo municipal não classificado.

Deitar este aparelho em um centro de recolha ou de reciclagem segundo a lei local e nacional.

O consumidor tem uma importante responsabilidade na redução do lixo, preparando a reciclagem dos instrumentos eléctrico/electrónicos.

A reciclagem previne a dispersão de materiais perigosos nos lixos municipais.

O símbolo da barra no barril lembra ao utilizador de não jogar este producto como um lixo municipal não classificado.

(D) Gemäß Richtlinie 2002/96/EC wird diese Produkt als elektrisches/elektronisches Gerät eingestuft.

Dieses Gerät nicht als nicht klassifizierten Stadtmüll beseitigen.

Diese Gerät an eine dafür vorgesehene Sammelstelle bringen, gemäß den vorortigen und auf nationalem Gebiet geltenden Gesetzesbestimmungen.

Der Verbraucher kann beträchtlich dazu beitragen den Abfall zu verringern, indem er ein Recycling der elektrischen/elektronischen Geräte vorsieht.

Ein Recycling verhindert, dass gefährliches Material im allgemeinen Stadtmüll beseitigt wird.

Das Symbol mit ausgestrichener Tonne soll bedeuten, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als nicht klassifizierter Stadtmüll zu beseitigen ist.

(ES) La directiva 2002/96/EC clasifica este producto como un aparato eléctrico/electrónico.

No tire este aparato como si fuera un residuo municipal no clasificado.

Tire este aparato en un centro de recogida o de reciclaje según la ley local o nacional.

El consumidor cumple un papel importante en la reducción de la eliminación de residuos, predisponiendo el reciclaje de los aparatos eléctricos/electrónicos.

El reciclaje previene la dispersión de materiales peligrosos en la gran cantidad de residuos municipales.

El símbolo del bidón con una banda transversal recuerda al usuario que no debe tirar este producto como si fuera un residuo municipal no clasificado.

(F) La directive 2002/96/EC classifie ce produit comme appareil électrique/électronique.

Ne pas jeter cet appareil avec les déchets municipaux non classifiés.

Jeter cet appareil dans un centre de collecte ou de recyclage conformément à la loi locale et nationale.

Le consommateur joue un rôle important dans la réduction des déchets, en prévoyant le recyclage des appareils électriques/électroniques.

Le recyclage permet d'éviter la dispersion de matériau dangereux dans la masse des déchets municipaux.

Le symbole du bidon barré rappelle à l'utilisateur de ne pas jeter ce produit avec les déchets municipaux non classifiés.

(NL) De richtlijn 2002 / 96 / EC classificeert dit product als een elektrisch / elektronisch gereedschap.

Gooi dit gereedschap niet weg als een niet geclassificeerd gemeentelijk afval.

Breng dit gereedschap in een verzamel- of verwerkingscentrum volgens de plaatselijke en nationale wet.

De gebruiker speelt een belangrijke rol in het verminderen van het afval door de verwerking van de elektrische / elektronische gereedschappen voor te bereiden.

De verwerking voorkomt de verspreiding van gevaarlijk materiaal in de massa van het gemeentelijk afval.

Het symbool van de versperde vuilnisbak herinnert aan de gebruiker dit product niet weg te gooien als een niet geclassificeerd gemeentelijk afval.

1 ASPETTI GENERALI

- 1.1 In accordo con queste disposizioni, il negoziante garantisce che il Prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- 1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni, calcolato al momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- 1.3 Se si verificasse un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al negoziante durante il periodo di Garanzia, il negoziante dovrà riparare o sostituire il Prodotto a proprie spese e nel luogo che considera più opportuno, a meno che ciò non risulti impossibile o sproporzionato.
- 1.4 Qualora non si potesse riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà sollecitare una proporzionale riduzione del prezzo o, se il difetto di conformità risultasse sufficientemente importante, la risoluzione del contratto di vendita.
- 1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù di questa garanzia non prolungheranno la durata della garanzia del Prodotto originale, ma godranno di una loro propria garanzia.
- 1.6 Per la validità della presente garanzia, l'acquirente dovrà accreditare la data di acquisto e consegna del Prodotto.
- 1.7 Quando siano trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente e questi adduca difetti di conformità dello stesso, l'acquirente dovrà accreditare l'origine e l'esistenza del difetto riscontrato.
- 1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o pregiudica i diritti che corrispondono ai consumatori in virtù di norme nazionali di carattere imperativo.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI

- 2.1 La presente garanzia copre i prodotti cui fa riferimento questo manuale.
- 2.2 Il presente Certificato di Garanzia è applicabile unicamente nei paesi dell'Unione Europea.
- 2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà attenersi strettamente alle indicazioni del Fabbrikante incluse nella documentazione che accompagna il Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo gamma e modello del Prodotto.
- 2.4 Qualora venga specificato un calendario per la sostituzione, il mantenimento o la pulizia di alcune parti o componenti del Prodotto, la garanzia è da ritenersi valida solo nel caso che tale calendario sia stato correttamente rispettato.

3 LIMITAZIONI

- 3.1 La presente garanzia è da applicarsi unicamente a vendite effettuate a consumatori, intendendo per "consumatore" la persona che acquista il Prodotto a fini non rientranti nell'ambito della sua attività professionale.
- 3.2 Non si concede alcuna garanzia relativa al normale logorio dovuto all'uso del Prodotto. In relazione a pezzi, componenti e/o materiali fungibili o consumabili come pile, lampadine ecc., si agirà rispettando quanto disposto nella documentazione che accompagna, a sua volta, il Prodotto.
- 3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un trattamento non corretto; (II) sia stato oggetto di riparazioni, mantenimento o manipolazione da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato e provvisto di parti non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una non corretta installazione o procedura di avviamento, la presente garanzia risponderà solo quando detta installazione o procedura di avviamento sia inclusa nel contratto di compra-vendita del Prodotto e sia stata realizzata dal negoziante o dietro sua responsabilità.

1 GENERAL ASPECTS

- 1.1 In accordance with these dispositions, the seller guarantees that the Product corresponding to this Guarantee ("the Product") does not present any conformity defect at the moment of its delivery.
- 1.2 The period of validity of the Guarantee is of two (2) years, calculated at the moment of delivery of the Product itself.
- 1.3 If a conformity defect would appear and the buyer would notify it to the seller during the period of Guarantee, the seller must repair or replace the Product at his charges and in the place he would consider to be the most appropriate one, unless it would result impossible or disproportionate to do.
- 1.4 In case it could not be possible to repair or to replace the Product, the buyer could press for a proportionate price reduction or, if the conformity defect appears to be sufficiently important, the resolution of the sale contract.
- 1.5 The parts replaced or repaired by virtue of this guarantee, will not postpone the expiry of the guarantee of the original Product, but will have their own guarantee.
- 1.6 In order the present guarantee to be valid, the buyer will have to bear out the purchasing and delivery date of the Product.
- 1.7 If the buyer would adduce a conformity defect of the Product when more than six months have passed from its delivery, he should bear out also the origin and the existence of the notified defect.
- 1.8 The present Certificate of Guarantee does not limit or prejudice the rights the consumers are entitled to by virtue of national regulations of imperative type.

2 PARTICULAR CONDITIONS

- 2.1 The present guarantee covers the products which this manual refers to.
- 2.2 The present Certificate of Guarantee is to be applied only in the European Union's countries.
- 2.3 In order this guarantee to be valid, the buyer will have to strictly follow the Manufacturer's indications included in the documents delivered with the Product, as long as this is applicable, according to the range and model of the Product.
- 2.4 If a specific calendar for replacing, maintenance or cleaning of some parts or elements is specified, the guarantee will be considered valid only in case this calendar has been respected.

3 LIMITATIONS

- 3.1 The present guarantee is to be applied only for sales to consumers, meaning with "consumer" the person who buys the Products for purposes not related to his professional activity.
- 3.2 A guarantee covering the normal wear and tear due to the use of the Product is not granted. As regards parts, elements and/or perishable materials such as batteries, bulbs etc., one will act following what established in the documents delivered with the Product.
- 3.3 The guarantee is not valid in case the Product: (I) has been object of an incorrect treatment; (II) has been repaired, maintained or manipulated by a not authorized person or (III) has been repaired and equipped with not original parts. If the conformity defect of the Product would be due to an incorrect installation or starting, the present guarantee answers for it only if such installation or starting is included in the sale contract of the Product and has been realized by the seller or on his responsibility.

1 ASPECTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Accordé à ces déclarations, le détaillant garanti que le Produit correspondant à cette Garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité au moment de sa livraison.
- 1.2 La période de Garantie est de deux (2) ans, calculée au moment de la livraison du produit à l'acheteur.
- 1.3 S'il se vérifiait un défaut de conformité du Produit et l'acheteur le notifie au détaillant pendant la période de Garantie, celui-ci devra réparer ou remplacer le Produit à ses dépens et dans le lieu il considère le plus convenable, à moins que ça ne soit impossible ou disproportionné.
- 1.4 Au cas il ne serait pas possible de réparer ou remplacer le Produit, l'acheteur pourra solliciter une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité apparaît être suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- 1.5 Les parts remplacées ou réparées en vertu de cette Garantie ne vont pas à prolonger la durée de la Garantie du Produit originel, mais auront leur propre garantie.
- 1.6 Afin que cette garantie soit valide, l'acheteur devra accréditer la date d'achat et de livraison du Produit.
- 1.7 Si plus que six mois de la date de livraison du Produit à l'acheteur ont passé, et celui-ci notifie un défaut de conformité, il devra accréditer l'origine et l'existence du défaut vérifié.
- 1.8 Le présent Certificat de Garantie ni limite ni porte préjudice aux droits des consommateurs en vertu de normes nationales de caractère impératif.

2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

- 2.1 La présente Garantie couvre les produit au quels fait allusion ce manuel.
- 2.2 Le présent Certificat de Garantie est valable uniquement dans les pays de l'Union Européenne.
- 2.3 Au fin que cette Garantie soit valide, l'acheteur devra strictement s'en tenir aux indications du Fabricant incluses parmi les documents consignés avec le Produit, quand elle apparaît applicable selon gamme et modèle du Produit.
- 2.4 Si un calendrier pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de quelques parts ou composants du Produit est spécifié, la Garantie sera valide seulement si ce calendrier a été correctement respecté.

3 LIMITATIONS

- 3.1 La présente garantie est valide uniquement pour ventes effectuées à consommateurs, en entendant avec "consommateur" la personne qui achat le Produit pour des buts qui n'entrent pas dans son activité professionnelle.
- 3.2 Aucune garantie, se référant à la normale usure due à l'usage du Produit, est accordée. Pour ce qui concerne parts, composants et/ou matériels fongibles ou qui peuvent se décharger comme piles, lampes etc., on agira en suivant les indications des documents inclus se référant à ça.
- 3.3 La Garantie ne couvre pas les cas dans lesquels le Produit: (I) a été objet d'un traitement pas correct; (II) a été objet de réparations, maintenance ou manipulations par une personne pas autorisée, ou (III) a été réparé et fourni de pièces pas originelles. Si le défaut de conformité du Produit est conséquence d'une fausse installation ou mise en train, la présente Garantie répondra seulement au cas que cette installation ou mise en train soit incluse dans le contrat de vente du Produit est ait été réalisée par le détaillant ou sous sa responsabilité.

1 ALLGEMEINES

- 1.1 Im Einklang mit diesen Bestimmungen, garantiert der Händler, dass das Produkt ("das Produkt") dieser Garantie entspricht und bei Übergabe keinerlei Konformitätsfehler aufweist.
- 1.2 Die Garantiedauer beträgt zwei (2) Jahre, ab Übergabe des Produktes an den Käufer.
- 1.3 Sollten während der Garantiezeit vom Käufer Konformitätsfehler beanstandet werden, muss der Händler das Produkt auf eigene Kosten an einem von ihm gewählten Ort entweder reparieren oder ersetzen lassen;
- 1.4 Sollte das Produkt nicht repariert oder ersetzt werden können, ist der Käufer dazu berechtigt einen angemessenen Preisnachlass zu verlangen und bei wichtigeren Konformitätsfehlern kann er den Verkaufsvertrag auflösen.
- 1.5 Die entsprechend dieses Garantiescheins reparierten oder ersetzten Teile verlängern nicht die Garantiedauer des Originalproduktes, sondern besitzen eine eigene Garantie.
- 1.6 Die Garantie ist gültig, wenn Verkaufsdatum und Übergabetag auf den entsprechenden Dokumenten eingetragen werden.
- 1.7 Beanstandet der Käufer nach über sechs Monaten Konformitätsfehler, muss dieser die Fehlerursache nachweisen können.
- 1.8 Der vorliegende Garantieschein beeinträchtigt nicht, weder beschränkt Rechte, die den Konsumenten durch nationale Übereinkommen eingeräumt wurden.

2 BESONDERE GARANTIEBEDINGUNGEN

- 2.1 Die hier angeführten Garantieleistungen erstrecken sich auf die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte.
- 2.2 Dieser Garantieschein hat nur in den EG-Staaten Gültigkeit.
- 2.3 Die Garantie ist gültig, wenn der Käufer die Herstellerhinweise befolgt, die auf den Begleitpapieren angeführt sind, wenn die Garantie für das jeweilige Modell und die jeweilige Serie in Betracht kommt.
- 2.4 Liegt ein Zeitplan für Ersetzung, Aufrechterhaltung und Reinigung vor, muss dieser eingehalten werden, um die Garantieleistungen in Anspruch nehmen zu können.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

- 3.1 Die vorliegende Garantie ist für Käufer gültig, die das Produkt für nicht gewerbliche Zwecke kaufen.
- 3.2 Für die normale Abnutzung durch Gebrauch des Produktes, wird keine Garantie gewährt. Betreffend der Teile, Komponenten und/oder des Verbrauchsmaterials wie Batterien, Lampen usw., sich an den in den Begleitpapieren des jeweiligen Artikels enthaltenen Anweisungen halten.
- 3.3 Die Garantie ist nicht gültig, wenn: (I) das Produkt nicht richtig gehandhabt wurde; (II) das Produkt durch nicht bevollmächtigte Personen repariert oder gewartet wurde oder (III) mit nicht original Ersatzteilen versehen wurde. Sollte ein Konformitätsfehler durch nicht korrekte Installation oder Inbetriebnahme verursacht worden sein, ist die Garantie nur gültig, wenn Installation und Inbetriebnahme im Verkaufsvertrag inbegriffen waren und vom Händler oder dessen Bevollmächtigten durchgeführt worden sind